

OPERATING MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE FUNCIONAMIENTO
MANUALE DI ISTRUZIONI
ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

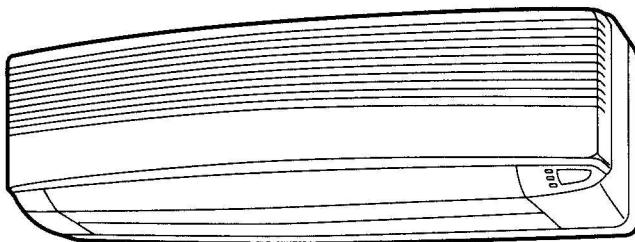
**HEAT & COOL MODEL
(REVERSE CYCLE)**
ROOM AIR CONDITIONER
WALL MOUNTED TYPE

Indoor Unit

ASY9RSE-W
ASY12RSE-W
ASY9RSECW
ASY12RSECW

Outdoor Unit

AOY9RSE
AOY12RSE
AOY9RSEC
AOY12RSEC



English

Deutsch

Français

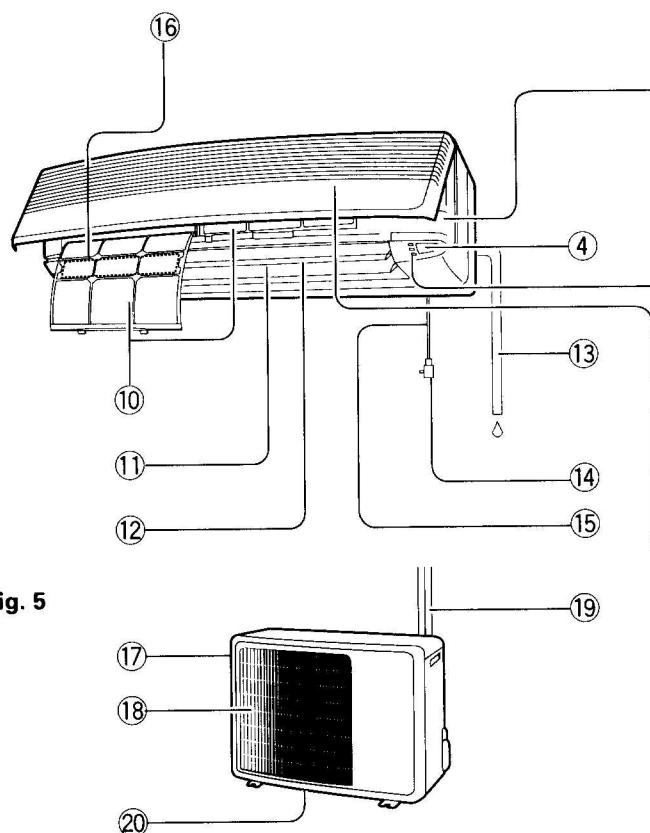
Español

Italiano

Ελληνικά

KEEP THIS OPERATION MANUAL
FOR FUTURE REFERENCE

Fig. 1



1

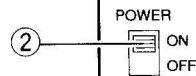
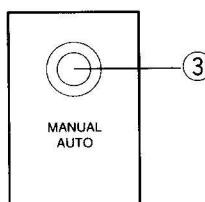


Fig. 2



5

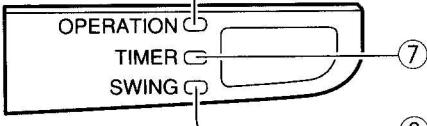


Fig. 3

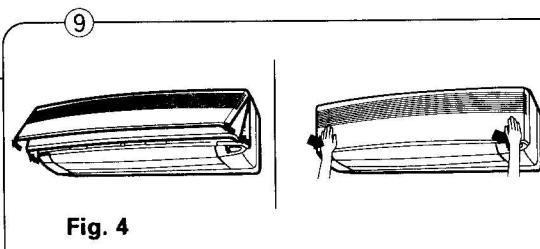


Fig. 5

Fig. 6

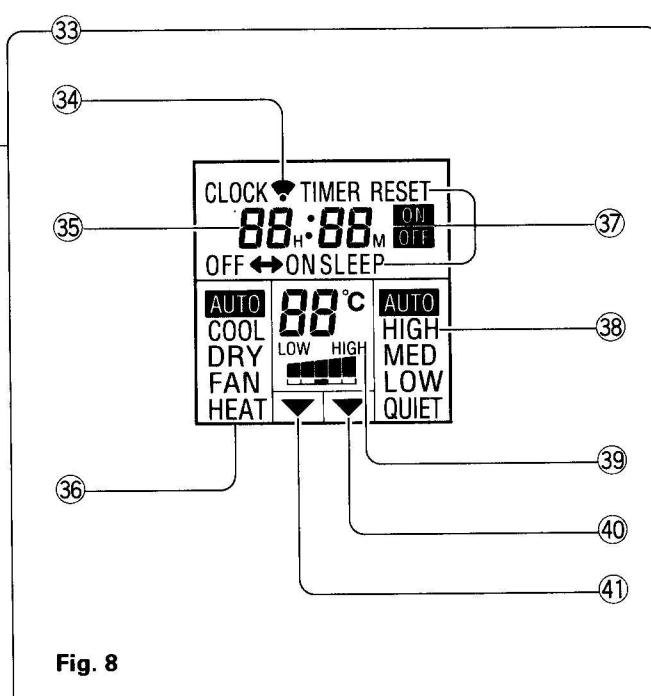
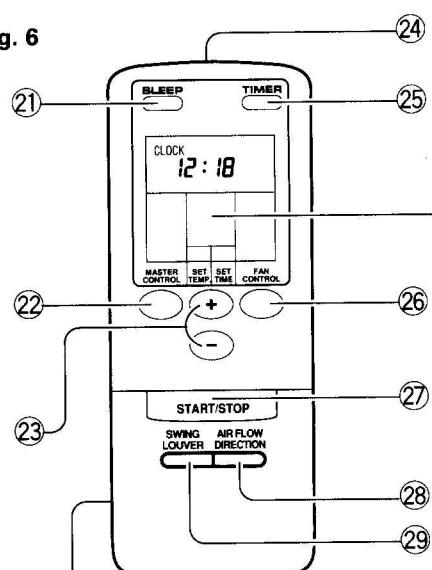


Fig. 8

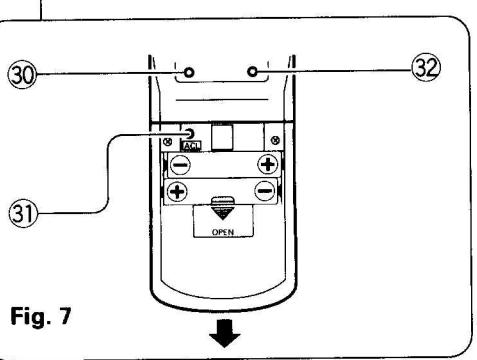


Fig. 7

SOMMAIRE

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	Fr-1	RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR ...	Fr-9
CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS	Fr-2	FONCTIONNEMENT OSCILLANT	Fr-10
NOMENCLATURE DES ORGANES	Fr-3	FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE ..	Fr-10
PRÉPARATIFS	Fr-4	NETTOYAGE ET ENTRETIEN	Fr-11
FONCTIONNEMENT	Fr-5	GUIDE DE DÉPANNAGE	Fr-12
FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION	Fr-7	CONSEILS D'UTILISATION	Fr-13
FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ	Fr-8	FICHE TECHNIQUE	Fr-14

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ



DANGER!

- N'essayez pas d'installer vous-même ce climatiseur.
- Cet appareil ne renferme aucune pièce réparable par l'utilisateur. Consultez toujours le personnel de service compétent en cas de réparation.
- En cas de déménagement, consultez un personnel de service compétent pour effectuer le débranchement et l'installation de l'appareil.
- Veillez à ne pas rester trop longtemps dans le passage direct de l'air froid de l'appareil.
- N'introduisez pas les doigts ou des objets par la fente de sortie ou la grille d'admission d'air.
- Ne mettez pas le climatiseur en service ou hors service en branchant ou débranchant son alimentation électrique.
- Prenez soin de ne pas endommager le cordon d'alimentation électrique.
- En cas de défaillance (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement le fonctionnement, déconnectez d'alimentation et consultez le personnel d'un centre de service qualifié.
- Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il devra être remplacé uniquement par un personnel de service agréé, car des outils spéciaux et un cordon adapté sont indispensables.



ATTENTION!

- Assurez une ventilation régulière pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne dirigez pas le flux d'air vers un feu ouvert ou un appareil de chauffage.
- Ne montez pas et ne placez pas d'objets sur le climatiseur.
- Ne suspendez pas des objets à l'unité intérieure.
- Ne posez pas de vases de fleurs ou de récipients contenant de l'eau sur le climatiseur.
- N'exposez pas directement de climatiseur à de l'eau.
- N'utilisez pas le climatiseur avec des mains humides.
- Ne tirez pas sur le cordon d'alimentation.
- Coupez l'alimentation si vous n'utilisez pas le climatiseur pendant longtemps.
- Vérifiez si le support d'installation est en bon état.
- Ne placez pas d'animaux ou de plantes directement dans le courant d'air de l'appareil.
- Ne buvez pas l'eau de vidange du climatiseur.
- N'utilisez pas le climatiseur pour l'entreposage d'aliments, de plantes, d'animaux, d'instruments de précision ou d'objets d'art.
- Les raccords de tuyauterie deviennent chauds pendant le chauffage; faites attention.
- N'appliquez aucune forte pression sur les ailettes du radiateur.
- Utilisez l'appareil uniquement quand les filtres à air sont installés.
- N'obstruez pas et ne couvrez pas la grille d'admission et la fente de sortie.
- Veillez à tenir tout équipement électronique à un mètre au moins des unités intérieure et extérieure.
- Evitez d'installer le climatiseur près d'un feu ouvert ou d'autres équipements de chauffage.
- Lors de l'installation des unités intérieure et extérieure, évitez tout accès par des petits enfants.
- N'utilisez pas de gaz inflammables près du climatiseur.

CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS

Fonctionnement automatique

Il suffit d'appuyez sur la touche START/STOP et l'appareil commence automatiquement à fonctionner en mode Chauffage, Refroidissement, Déshumidification ou Surveillance selon qu'il convient, en tenant compte du réglage du thermostat et de la température réelle de la pièce.

Fonctionnement temporisé

Lorsque la touche de minuterie SLEEP est actionnée en mode Chauffage, le réglage du thermostat du climatiseur est progressivement abaissé; en revanche, en mode Refroidissement, le réglage du thermostat est progressivement élevé. Quand la durée programmée pour le compte à rebours est écoulée, l'appareil se met hors tension automatiquement.

Télécommande à infrarouge

La Télécommande sans fil autorise un contrôle facile du fonctionnement du climatiseur.

Fonctionnement oscillant

Les Volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement vers le haut et le bas, de manière à envoyer l'air vers tous les coins de la pièce.

Grille d'admission amovible

La Grille d'admission de l'unité intérieure peut être retirée pour faciliter le nettoyage et l'entretien.

Filtre résistant aux moisissures

Le Filtre à air a reçu un traitement anti-moisissure, ce qui assure sa propreté et la facilité de son entretien.

Fonctionnement super silencieux

Quand la touche FAN CONTROL est utilisée pour sélectionner QUIET (silencieux), l'appareil commence le fonctionnement super silencieux; le flux d'air de l'unité intérieure est réduit pour assurer un fonctionnement plus silencieux.

Filtre de nettoyage d'air (en option)

Le Filtre de nettoyage d'air (modèle APS-03B) en option utilise le principe électrostatique pour éliminer les fines particules, telles que celles de la fumée du tabac et le pollen des fleurs.

NOMENCLATURE DES ORGANES

Fig. 1 Unité intérieure

- ① Panneau de contrôle de fonctionnement (Fig. 2)
- ② Interrupteur d'alimentation (POWER)
- ③ Bouton manuel-automatique (MANUAL AUTO)
- ④ Récepteur du signal de télécommande
- ⑤ Voyants (Fig. 3)
- ⑥ Voyant de fonctionnement (OPERATION) (rouge)
- ⑦ Voyant de minuterie (TIMER) (vert)
 - Si le voyant TIMER clignote pendant que fonctionne la minuterie, c'est le signe qu'une erreur s'est produite dans le réglage de la minuterie (Voir "Remise en marche automatique" en page 13).
- ⑧ Voyant d'oscillation (SWING) (orange)
- ⑨ Grille d'admission (Fig. 4)
- ⑩ Filtre air
- ⑪ Volet de direction du flux d'air
- ⑫ Volets Gauche-Droite (derrière le volet de direction du flux d'air)
- ⑬ Tuyau de vidange
- ⑭ Fiche du cordon d'alimentation
- ⑮ Cordon d'alimentation
- ⑯ Filtre de nettoyage d'air (en option)

Fig. 5 Unité extérieure

- ⑰ Orifice d'admission
- ⑱ Orifice de sortie
- ⑲ Canalisation
- ⑳ Orifice de vidange (fond)

Fig. 6 Télécommande

- ㉑ Touche de fonctionnement temporisé (SLEEP)
- ㉒ Touche de contrôle principal (MASTER CONTROL)
- ㉓ Touche de réglage de température / heure (SET TEMP. / SET TIME \oplus/\ominus)
- ㉔ Emetteur du signal
- ㉕ Touche de minuterie (TIMER)
- ㉖ Touche de contrôle de ventilateur (FAN CONTROL)
- ㉗ Touche de marche/arrêt (START/STOP)
- ㉘ Touche de direction du flux d'air (AIR FLOW DIRECTION)
- ㉙ Touche de volet oscillant (SWING LOUVER)

Face arrière (Fig. 7)

- ㉚ Touche de réglage de l'heure (TIME ADJUST)
- ㉛ Touche ALC (à l'intérieur du logement de piles)
- ㉜ Touche d'essai de fonctionnement (TEST RUN)
 - Cette touche s'emploie lors de l'installation du climatiseur et elle ne sera pas utilisée en temps normal car le thermostat du climatiseur pourrait alors fonctionner de façon incorrecte.
 - Si cette touche est actionnée pendant un fonctionnement normal, l'appareil passera au mode d'essai; le voyant de fonctionnement de l'unité intérieure et le voyant de minuterie commenceront alors à clignoter de façon simultanée.
 - Pour arrêter le mode d'essai de fonctionnement, appuyez une nouvelle fois sur la touche TEST RUN ou bien appuyez sur la touche START/STOP pour arrêter le climatiseur.

㉝ Affichage de télécommande (Fig. 8)

- ㉞ Voyant de transmission
- ㉟ Affichage d'horloge
- ㉞ Affichage du mode de fonctionnement
- ㉞ Affichage du mode de minuterie
- ㉞ Affichage de vitesse de ventilation
- ㉞ Affichage de réglage de température
- ㉞ Voyant de réglage de minuterie
- ㉞ Voyant de réglage de température

PRÉPARATIFS

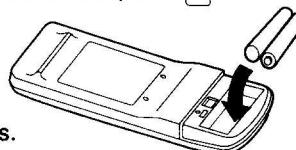
Mise sous tension

- 1 Connectez l'alimentation (Fig. 1 ⑯) sur une prise du secteur. Dans le cas d'un branchement direct, enclenchez le disjoncteur.
- 2 Réglez l'interrupteur d'alimentation POWER (Fig. 2 ②) sur ON.

Mise en place des Piles (R03/LR03 x 2)

- 1 Appuyez sur le couvercle du logement des Piles à l'arrière et faites le glisser pour l'ouvrir.

Faites glisser dans le sens de la flèche en appuyant sur le repère (▼).



- 2 Installez les Piles.

Alignez correctement les polarités (+/-) des piles.

- 3 Refermez le volet du logement des Piles.

ATTENTION!

- Prenez soin de ne pas laisser des piles à la portée des petits enfants qui pourraient les avaler par accident.
- Si vous prévoyez de ne pas utiliser la télécommande pendant longtemps, retirez-en les piles pour éviter un suintement de leur électrolyte.
- Si de l'électrolyte des piles entre en contact avec la peau, les yeux ou les muqueuses, lavez immédiatement avec beaucoup d'eau fraîche et consultez votre médecin.
- Des piles usagées doivent être retirées rapidement de la télécommande et éliminées correctement soit en les plaçant dans un récipient public adhoc, soit en les rendant à l'autorité compétente.
- N'essayez jamais de recharger des piles.

Ne mélangez jamais des piles neuves et usagées ou des piles de types différents. Les piles doivent durer environ un an à raison d'une utilisation normale. Si la portée de la télécommande diminue considérablement, remplacez les piles et appuyez sur le bouton ACL avec la pointe d'un stylo-bille ou d'un objet similaire.

Mise à l'heure

- 1 Appuyez sur la touche TIME ADJUST (Fig. 7 ⑩).

Appuyez sur le bouton avec la pointe d'une stylo-bille ou d'un autre objet.

- 2 Utilisez les touches SET TIME (+/-) (Fig. 6 ⑬) pour régler l'horloge à l'heure actuelle.

Touche (+): Pour faire avancer les chiffres.

Touche (-): Pour faire reculer les chiffres.

(A chaque poussée sur la touche, la valeur avance/recule par palier d'une minute. Elle changera par palier de 10 minutes si la touche est maintenue enfoncée.)

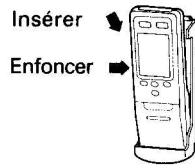
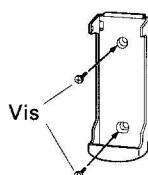
- 3 Appuyez à nouveau sur la touche TIME ADJUST.

Le réglage est ainsi terminé et l'horloge commence à fonctionner.

Utilisation de la Télécommande

- La Télécommande doit être dirigée vers le récepteur de signal (Fig. 1 ④) du climatiseur pour fonctionner correctement.
- Portée de télécommande: Environ 7 mètres.
- Quand un signal est correctement reçu par le climatiseur, un bip se fait entendre.
- Si aucun bip n'est audible, appuyez à nouveau sur la touche de la Télécommande.

Support de la Télécommande



① Fixez le support.

② Installez la Télécommande.

③ Pour retirer la Télécommande (utilisation séparée).

FONCTIONNEMENT

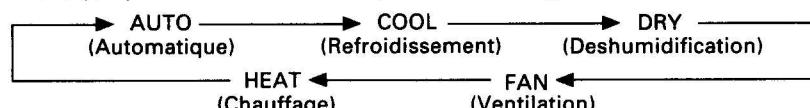
Sélection du Mode de Fonctionnement

1 Appuyez sur la touche START/STOP. (Fig. 6 ②).

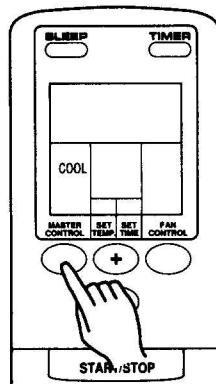
Le climatiseur se met en marche.

2 Appuyez sur la touche MASTER CONTROL (Fig. 6 ②) pour choisir le mode souhaité.

A chaque poussée sur la touche, le mode change dans l'ordre suivant:



Après 3 secondes environ, tout l'affichage réapparaît.



Exemple: Lors du réglage sur COOL.

Réglage du thermostat

Appuyez sur la touche de réglage SET TEMP. (Fig. 6 ③).

Touche +: Appuyez pour éléver le réglage de la température.

Touche -: Appuyez pour abaisser le réglage de la température.

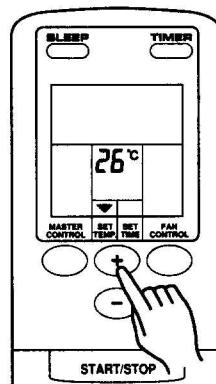
● Plage de réglage du thermostat:

Automatique Réglage de température normal $\pm 2^{\circ}\text{C}$
Chauffage $16 - 30^{\circ}\text{C}$
Refroidissement/Déshumidification $18 - 30^{\circ}\text{C}$

Le thermostat ne permet pas de régler la température en mode Ventilation (FAN); la température n'apparaît pas sur l'affichage de la télécommande dans ce mode.

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Le réglage du thermostat doit être considéré comme une valeur indicative et elle peut être légèrement différente de la température réelle de la pièce en fonction des caractéristiques de cell-ciou de la position de l'appareil.



Exemple: Lors d'un réglage à 26°C .

Réglage de la Vitesse de Ventilation

Appuyez sur la touche FAN CONTROL. (Fig. 6 ④).

A chaque poussée sur la touche, la vitesse du ventilateur change dans l'ordre suivant:



Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Lors d'un réglage sur AUTO:

Chauffage: Le ventilateur agit afin de faire circuler l'air chauffé de façon optimale. Cependant, le ventilateur fonctionne très lentement quand la température de l'air émis par l'unité intérieure est basse.

Refroidissement: A mesure que la température de la pièce approche du réglage du thermostat, la vitesse de ventilation diminue.

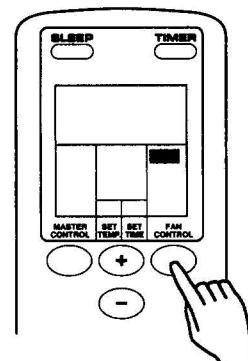
Ventilation: Le ventilateur se met alternativement en service et hors service; quand il est en service, il fonctionne à la vitesse de ventilation LOW (Lent).

Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse en mode Surveillance et au début du mode Chauffage.

Lors d'un réglage sur SILENCIEUX (QUIET):

Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX commence. Le flux d'air de l'unité intérieure sera réduit pour rendre plus doux le fonctionnement.

- Le fonctionnement SUPER SILENCIEUX n'est pas utilisable en mode Déshumidification. (La même chose est vraie quand le mode Déshumidification est sélectionné pendant le fonctionnement en mode AUTO.)
- Pendant le fonctionnement Super Silencieux, les performances de chauffage et de légèrement réduites.



Exemple: Lors d'un réglage sur AUTO.

Arrêt du Fonctionnement

Appuyez sur la touche START/STOP.

A propos du mode de Fonctionnement

- AUTO:** ● En fonction de la température de la pièce au moment de la mise en marche, le mode de fonctionnement changera automatiquement comme indiqué sur le tableau suivant.
En outre, selon le mode de fonctionnement, le réglage de la température de la pièce fera que la température "Normale" sera ajustée comme suit.

Température réelle de pièce	Mode de fonctionnement	Réglage de thermostat (réglage standard)
30° et plus	Refroidissement	27°C
27°C-30°C	Refroidissement	26°C
25°C-27°C	Déshumidification	24°C
22°C-24°C	Surveillance	
Moins de 22°C	Chauffage	23°C

Le mode de fonctionnement et les réglages standards du thermostat sont sélectionnés automatiquement quand commence le fonctionnement.

- Quand le fonctionnement automatique est lancé, le ventilateur agit à très basse vitesse pendant une minute environ tandis que l'appareil détecte et sélectionne le mode de fonctionnement approprié.
- Une fois que le mode de fonctionnement a été réglé, il ne changera plus, même si la température de la pièce change. Cependant, en mode Surveillance, si la température de la pièce passe en-dessous de 22°C, le mode passera automatiquement au Chauffage et quand la température s'élève au-dessus de 24°C, le mode passe automatiquement à Déshumidification.
- En mode Surveillance, le ventilateur fonctionne très lentement.
- Si la touche START/STOP est actionnée pour recommencer l'opération dans les deux heures après l'arrêt automatique, l'appareil recommencera à fonctionner selon le même mode qu'avant.

Chauffage (HEAT):

- Utilisé pour chauffer la pièce.
- Quand le mode Chauffage est choisi, le climatiseur fait fonctionner son ventilateur à très basse vitesse pendant 3 à 5 minutes, puis il passe au réglage de ventilation sélectionné. Cette durée permet à l'unité intérieure de se préchauffer avant d'entrer pleinement en service.
- Quand la température de la pièce est très basse, du givre peut se former sur l'unité extérieure et réduire ses performances. Pour éliminer ce givre, l'appareil passe automatiquement en cycle de dégivrage de temps à autre. Pendant le Dégivrage Automatique, le voyant OPERATION (rouge) clignote et le chauffage est interrompu.

Refroidissement (COOL):

- Utilisé pour rafraîchir la pièce.

Déshumidification (DRY):

- Utilisé pour rafraîchir légèrement la pièce en éliminant l'humidité.
- Il n'est pas possible de chauffer la pièce en mode Déshumidification.
- En mode Déshumidification, l'appareil fonctionne à basse vitesse; pour ajuster l'humidité de la pièce, il arrive que le ventilateur de l'unité intérieure s'arrête de temps à autre. Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse pendant l'abaissement du niveau d'humidité de la pièce.
- La vitesse du ventilateur ne peut pas être changée manuellement quand le mode Déshumidification est sélectionné.

Ventilation (FAN):

- A utiliser pour faire circuler l'air dans toute la pièce.

En mode Chauffage:

Réglez le thermostat à une valeur plus haute que la température actuelle de la pièce. Le mode Chauffage ne fonctionnera pas si le thermostat est réglé plus bas que la température réelle de la pièce.

En mode Refroidissement/Déshumidification:

Réglez le thermostat à une valeur plus basse que la température actuelle de la pièce. Les modes Déshumidification et Refroidissement ne fonctionneront pas si le thermostat est réglé plus haut que la température réelle de la pièce (en mode Refroidissement, seul le ventilateur fonctionnera).

En mode Ventilation:

L'appareil ne permet pas de réchauffer ou rafraîchir la pièce.

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

Avant d'utiliser la minuterie, vérifiez que la Télécommande est réglée à l'heure exacte (cf. page 4).

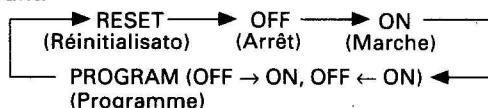
Emploi des fonctions de démarrage ou d'arrêt différé

1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ⑦). (Si l'appareil fonctionne déjà, passez à l'étape 2.)

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig.3 ⑥) s'allume.

2 Appuyez sur la touche TIMER (Fig. 6 ⑨) pour sélectionner la minuterie d'arrêt (OFF) ou de marche (ON).

A chaque poussée sur la touche, la fonction de la minuterie change dans l'ordre suivant:



Le voyant TIMER vert de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑦) s'allume.

3 Servez-vous des touches SET TIME (Fig. 6 ⑩) pour ajuster le moment de mise à l'arrêt (OFF) ou de mise en marche (ON).

Réglez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (le clignotement dure 5 secondes).

Touche +: Appuyez pour avancer l'heure.

Touche -: Appuyez pour reculer l'heure.

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET".

Le climatiseur repasse au fonctionnement normal.

Changement du réglage de la minuterie

Effectuez les étapes 2 et 3.

Arrêt du climatiseur pendant que la minuterie fonctionne

Appuyez sur la touche START/STOP.

Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

Utilisation de la programmation combinée Marche/Arrêt

1 Appuyez sur la touche START/STOP (Fig. 6 ⑦). (Si l'appareil est déjà en service, passez à l'étape 2.)

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑥) s'allume.

2 Programmez les heures souhaitées pour la mise à l'arrêt (OFF) et la mise en marche (ON) par minuterie.

Consultez la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d'arrêt (OFF)" pour régler le mode et les heures de fonctionnement souhaités.

Environ 3 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Le voyant TIMER vert de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑦) s'allume.

3 Appuyez sur la touche TIMER (Fig. 6 ⑨) pour choisir PROGRAM (OFF → ON ou OFF ← ON sera affiché).

L'affichage indique alternativement "OFF" et "ON", puis il change pour indiquer le réglage horaire de l'opération qui se produira la première.

- La programmation se met en service. (Si la mise en service (ON) doit fonctionner d'abord, l'appareil cesse de fonctionner à ce moment.)

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Annulation de la minuterie

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET".

Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

Changement des réglages de minuterie

- Effectuez les démarches expliquées à la section "Emploi de la minuterie de marche (ON) ou d'arrêt (OFF)" pour choisir les réglages de minuterie à changer.
- Appuyez sur la touche TIMER pour sélectionner OFF → ON or OFF ← ON.

Arrêt du climatiseur pendant que la minuterie fonctionne

Appuyez sur la touche START/STOP.

Changement des conditions de fonctionnement

Si vous souhaitez changer les conditions de fonctionnement (Mode, Vitesse de ventilation, Réglage du thermostat) après avoir réglé la minuterie, attendez que tout l'affichage réapparaisse, puis appuyez sur les touches appropriées pour changer le fonctionnement.

FONCTIONNEMENT PAR MINUTERIE DE PROGRAMMATION

A propos de la programmation combinée Marche/Arrêt

- La programmation combinée marche/arrêt vous permet de combiner la mise hors service (OFF) et en service (ON). Cette combinaison concerne la transition de OFF à ON ou de ON à OFF pendant une période de 24 heures.
- La première fonction à agir est celle qui est la plus proche de l'heure actuelle. L'ordre des opérations est indiqué par la flèche sur l'affichage de la télécommande (OFF → ON ou OFF ← ON).
- Un exemple d'utilisation est de faire s'arrêter (OFF) le climatiseur automatiquement après que vous vous êtes endormi et de l'allumer (ON) automatiquement le matin avant votre réveil.

FONCTIONNEMENT TEMPORISÉ

A la différence des autres fonctions de la minuterie, le fonctionnement temporisé permet de programmer une durée pendant laquelle fonctionnera le climatiseur.

Utilisation de la Minuterie de Temporisation

1 Pendant que le climatiseur fonctionne ou est arrêté, appuyez sur la touche SLEEP. (Fig. 6 ②).

Le voyant OPERATION rouge de l'unité intérieure (Fig. 3 ⑥) s'allume et le voyant TIMER vert (Fig. 3 ⑦) s'allume aussi.

Annulation de la minuterie:

Utilisez la touche TIMER pour sélectionner "TIMER RESET". Le climatiseur repasse au mode de fonctionnement normal.

Changement des réglages de minuterie

Appuyez une nouvelle fois sur la touche SLEEP (Fig. 6 ②) et réglez l'heure à l'aide des touches de réglage horaire (Fig. 6 ③).

Ajustez l'heure pendant que l'affichage horaire clignote (pendant 5 secondes environ).

Touche ①: Pour faire avancer l'heure.

Touche ②: Pour faire reculer l'heure.

Environ 5 secondes plus tard, tout l'affichage réapparaît.

Arrêt du climatiseur pendant que fonctionne la minuterie

Appuyez sur la touche START/STOP.

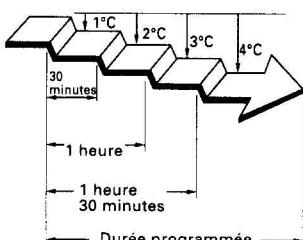
A propos de la minuterie à temporisateur

Pour éviter un chauffage ou un refroidissement excessif pendant le sommeil, la minuterie de température modifie automatiquement le réglage du thermostat selon le réglage de la durée. Quand la durée programmée est écoulée, le climatiseur s'arrête complètement.

Pendant le chauffage:

Quand le fonctionnement temporisé est programmé, le réglage du thermostat est automatiquement abaissé de 1°C toutes les 30 minutes. Quand le thermostat a été abaissé de 4°C en tout, le réglage à ce niveau est maintenu jusqu'à la fin de la durée programmée; quand ce moment est atteint, le climatiseur s'arrête automatiquement.

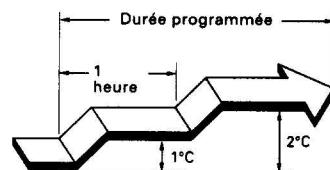
Réglage du temporisateur (SLEEP)



Pendant le Refroidissement/Déshumidification:

Quand le fonctionnement temporisé est programmé, le réglage du thermostat est automatiquement élevé de 1°C toutes les 60 minutes. Quand le thermostat a été augmenté de 2°C en tout, le réglage à ce niveau est maintenu jusqu'à la fin de la durée programmée; quand ce moment est atteint, le climatiseur s'arrête automatiquement.

Réglage du temporisateur (SLEEP)



RÉGLAGE DE LA DIRECTION DU FLUX D'AIR

Le sens vertical (haut-bas) du flux d'air se règle en appuyant sur la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande. En revanche, le sens horizontal (Gauche-Droite) du flux d'air se règle manuellement en déplaçant les volets de direction du flux d'air.

Avant d'ajuster le flux d'air dans le sens horizontal, mettez le climatiseur en marche et assurez-vous que les volets de direction verticale du flux d'air se sont arrêtés.

Réglage vertical du flux d'air

Appuyez sur la touche AIR FLOW DIRECTION (Fig. 6 28).

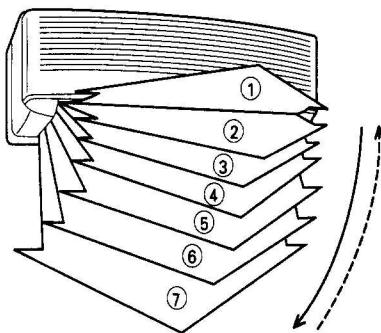
A chaque poussée sur la touche, la plage du flux d'air sera changée comme suit:

① ↔ ② ↔ ③ ↔ ④ ↔ ⑤ ↔ ⑥ ↔ ⑦

Types de réglage de direction du flux d'air:

- ①, ②, ③, ④ : En mode Refroidissement / Déshumidification
⑤, ⑥, ⑦ : En mode Chauffage

L'affichage de la télécommande ne change pas.



- Servez-vous du réglage de la direction de l'air dans la plage indiquée ci-dessus.
- La direction verticale du flux d'air sera réglée automatiquement comme indiqué, en fonction du type de fonctionnement sélectionné.

En mode Refroidissement / Déshumidification: Flux horizontal ①
En mode Chauffage: Flux vers le bas ⑦

- Lors d'un fonctionnement en mode AUTO, le flux d'air sera horizontal ① pendant la première minute et la direction de l'air ne peut pas être ajustée pendant cette période.

DANGER!

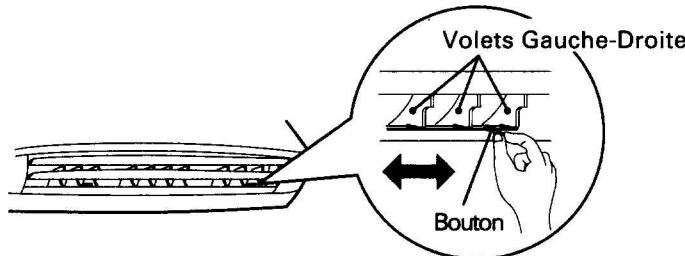
- N'introduisez jamais les doigts ou des objets étrangers dans les ports de sortie car le ventilateur interne fonctionne à grande vitesse et il pourrait provoquer des blessures.

- Utilisez toujours la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande pour ajuster les volets de flux d'air vertical. Un déplacement manuel de ces volets pourrait entraîner un fonctionnement inadéquat. Dans ce cas, arrêtez l'appareil et remettez-le en marche; les volets devraient à nouveau fonctionner correctement.
- En modes Refroidissement et Déshumidification, ne réglez pas les volets de direction du flux d'air pendant longtemps dans la plage de chauffage (⑤ – ⑦) car de la vapeur d'eau pourrait se condenser près des volets de sortie et des gouttes d'eau pourraient s'écouler du climatiseur. En mode Refroidissement et Déshumidification, si les volets de direction du flux d'air sont laissés dans la plage de chauffage pendant plus de 30 minutes, ils reviendront automatiquement au niveau ④.
- Lorsque cet appareil est utilisé dans une pièce où se trouvent des nourrissons, des enfants, des personnes âgées ou alitées, on réfléchira soigneusement aux réglages de la direction de l'air et de la température ambiante.

Réglage Gauche-Droite

Ajustez les Volets Gauche-Droite

- Déplacez les Volets Gauche-Droite pour ajuster le flux d'air dans le sens souhaité.



FONCTIONNEMENT OSCILLANT

Mettez le climatiseur en marche avant de procéder aux démarches suivantes.

Sélection du fonctionnement oscillant (SWING)

Appuyez sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑨).

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑧) s'allume.

Dans ce mode, les volets de direction verticale du flux d'air oscillent automatiquement pour diriger l'air vers le haut et le bas.

Arrêt du fonctionnement oscillant (SWING)

Appuyez une nouvelle fois sur la touche SWING LOUVER (Fig. 6 ⑨).

Le voyant SWING (orange) (Fig. 3 ⑧) s'éteint. La direction du flux d'air revient à la direction antérieure à la mise en mouvement oscillant.

A propos du fonctionnement oscillant

- La plage d'oscillation dépend de la direction du flux d'air actuellement réglée.
- Si la plage d'oscillation ne convient pas, utilisez la touche AIRFLOW DIRECTION de la télécommande pour changer cette plage.
- En mode Refroidissement et Déshumidification, si l'oscillation est continuée au dernier niveau (vers le bas) pendant plus de 30 minutes, l'appareil changera automatiquement la plage d'oscillation au niveau horizontal, afin d'éviter une condensation d'humidité à la sortie.
- Il se peut que le fonctionnement oscillant s'arrête temporairement quand le ventilateur du climatiseur ne fonctionne pas ou quand il tourne à une vitesse très lente.

FONCTIONNEMENT MANUEL-AUTOMATIQUE

Utilisez le fonctionnement MANUEL AUTO si vous avez perdu la Télécommande ou si elle n'est pas utilisable.

Utilisation des commandes de l'unité principale

Appuyez sur la touche MANUAL AUTO (Fig. 2 ③) sur le panneau des commandes de l'unité principale.

Pour arrêter le fonctionnement, appuyez à nouveau sur la touche MANUAL AUTO ou ramenez l'interrupteur POWER (Fig. 2 ②) sur OFF.

(Les commandes se trouvent derrière la Grille d'admission.)

- Quand le climatiseur est contrôlé par les commandes de l'unité principale, il fonctionne selon le même mode AUTO que celui qui a été sélectionné par la télécommande. (cf. page 6)
- La vitesse de ventilation sélectionnée sera "AUTO" et le réglage du thermostat sera standard.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

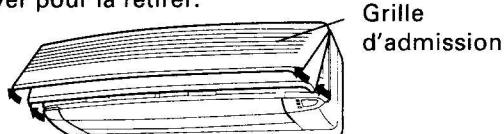
ATTENTION!

- Avant de nettoyer le climatiseur, prenez soin de le mettre hors tension et de déconnecter l'alimentation.
- Vérifiez que la grille d'admission (Fig. 1 ⑨) est fermement installée.
- Lors du retrait et du remplacement des filtres d'air, ne touchez pas l'échangeur thermique pour éviter de vous blesser.

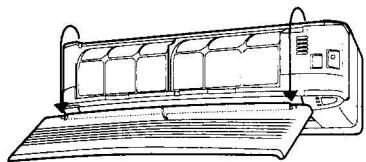
Nettoyage de la grille d'admission

1. Déposez la grille d'admission.

- ① Placez les doigts aux deux extrémités du volet du panneau de grille et levez vers l'avant. Si la grille semble accrocher à mi-parcours, continuez de la soulever pour la retirer.



- ② Soulevez à fond la grille d'admission pour la déposer.

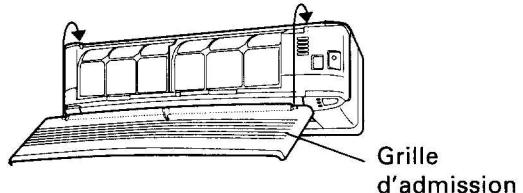


2. Nettoyez avec de l'eau.

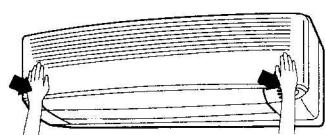
- Enlevez la poussière avec un aspirateur; frottez l'appareil avec de l'eau chaude, puis séchez avec un linge doux et propre.

3. Remplacez la grille d'admission.

- ① En maintenant la grille à l'horizontale, serrez les deux crochets supérieurs sur l'appareil.



- ② Poussez la grille d'admission vers le bas aux bords inférieurs pour la fermer.



A l'emploi du filtre de nettoyage d'air en option

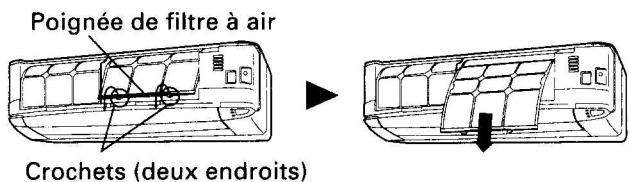
- Installez le kit du filtre de nettoyage d'air en option (APS-03B) comme expliqué. (Des instructions d'installation sont fournies avec le kit du filtre de nettoyage d'air.)

- Quand l'appareil est utilisé pendant longtemps, de la poussière s'accumule à l'intérieur et ceci réduit ses performances. Il est conseillé de le faire inspecter régulièrement en plus de l'entretien que vous faites vous-même. Pour les détails, consultez le personnel de service agréé.
- Pour nettoyer le coffret de l'appareil, n'utilisez pas d'eau plus chaude que 40°C, de détergents abrasifs ou de produits volatils comme de la benzine ou un diluant.
- Ne soumettez pas le coffret de l'appareil à des insecticides ou des vaporisateurs pour cheveux.
- Avant une inutilisation de plus d'un mois, faites fonctionner pendant une demi journée par beau temps pour faire sécher complètement ses organes internes.

Nettoyage du filtre à air

1. Ouvrez la grille d'admission et déposez le filtre à air.

Soulevez la poignée du filtre à air, débloquez les deux taquets inférieurs et tirez vers l'extérieur.

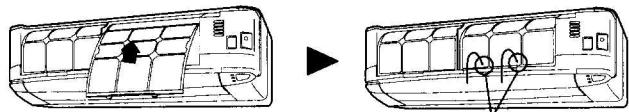


2. Enlevez la poussière avec un aspirateur ou en lavant.

Après lavage, laissez sécher convenablement dans un endroit à l'ombre.

3. Replacez le filtre à air et refermez la grille d'admission.

- ① Alignez les côtés du filtre à air avec le panneau et enfoncez à fond en vérifiant que les deux taquets inférieurs sont revenus correctement dans leurs orifices sur le panneau.



- ② Refez la grille d'admission

(Pour la facilité, la grille d'admission n'est pas installée sur cette illustration.)

- La poussière peut être éliminée du filtre à air soit par un aspirateur, soit en le lavant dans une solution de détergent doux et d'eau chaude. Si vous lavez le filtre, veillez à le laisser sécher complètement dans un endroit à l'ombre avant de l'installer à nouveau.
- Si de la poussière s'accumule sur le filtre à air, le flux d'air sera réduit, ce qui abaissera l'efficacité du fonctionnement et augmentera le bruit du climatiseur.
- Pendant une période de fonctionnement normal, le filtre à air doit être nettoyé toutes les deux semaines.

GUIDE DE DEPANNAGE

AVERTISSEMENT!

En présence d'une défaillance (odeur de brûlé, etc.), arrêtez immédiatement l'appareil, débranchez la fiche du cordon d'alimentation et consultez un personnel de service qualifié. Il ne suffit pas de couper l'interrupteur d'alimentation pour couper complètement l'appareil de la source de courant. Prenez soin de couper le disjoncteur pour que l'alimentation électrique soit complètement coupée.

Avant de faire appel à un technicien, vérifiez les points suivants:

	Symptôme	Problème	Voir Page
FONCTIONS NORMALES	L'appareil ne fonctionne pas immédiatement:	<ul style="list-style-type: none"> Si l'appareil est arrêté, puis immédiatement remis en marche, le compresseur ne fonctionne pas pendant 3 minutes environ, pour éviter que le fusible ne soit grillé. Quand l'alimentation est déconnectée et reconnectée, le circuit de protection agit pendant 3 minutes environ pour arrêter l'appareil pendant cette durée. 	—
	Un bruit se fait entendre:	<ul style="list-style-type: none"> Pendant le fonctionnement ou sitôt après l'arrêt de l'appareil, on peut entendre le bruit du fluide dans les canalisations climatiseur. Un bruit peut aussi être constaté 2 à 3 minutes après la mise en marche (écoulement du réfrigérant). Pendant le fonctionnement, un très léger craquement est parfois audible. Il provient du dilatement ou de la contraction des matériaux par suite du changement de température. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> En mode Chauffage, un sifflement est parfois audible. Il provient du dégivrage automatique. 	13
	Odeurs:	<ul style="list-style-type: none"> Une certaine odeur est émise par l'unité intérieure. Elle provient des odeurs de la pièce (mobilier, tabac, etc) qui se sont accumulées dans l'appareil. Le nettoyage du filtre permet le plus souvent d'éviter cet inconvénient. 	—
	Du brouillard ou de la vapeur est émis:	<ul style="list-style-type: none"> Pendant le Refroidissement ou la Déshumidification, un léger brouillard peut être émis par l'unité intérieure. Il provient d'un refroidissement subit de l'air ambiant par l'air provenant du climatiseur, ce qui provoque une condensation. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> Pendant le Chauffage, il arrive que le volet de l'appareil s'arrête et que de la vapeur s'en échappe. Ceci provient du dégivrage automatique. 	13
	Le courant d'air est faible ou nul:	<ul style="list-style-type: none"> A la mise en marche du Chauffage, la vitesse du ventilateur est d'abord très lente pour permettre un échauffement des organes internes. En mode Chauffage, si la température de la pièce dépasse le réglage du thermostat, l'unité extérieure s'arrête et l'unité intérieure fonctionne à très basse vitesse. Pour continuer à chauffer la pièce, réglez le thermostat à une valeur plus haute. 	—
		<ul style="list-style-type: none"> En mode Chauffage, l'appareil cesse temporairement de fonctionner (entre 7 et 15 minutes) pendant que le mode de dégivrage automatique fonctionne. Pendant le dégivrage automatique, le voyant OPERATION clignote. 	13
		<ul style="list-style-type: none"> Le ventilateur fonctionne à très basse vitesse en mode Déshumidification ou quand l'appareil surveille la température de la pièce. 	5
		<ul style="list-style-type: none"> Pendant le fonctionnement super silencieux, le ventilateur agit à vitesse très lente. 	5
		<ul style="list-style-type: none"> En mode de surveillance AUTO, le ventilateur fonctionne à très basse vitesse. 	5
	De l'eau ressort de l'unité extérieure:	<ul style="list-style-type: none"> En mode Chauffage, il arrive que de l'eau sorte de l'unité extérieure en particulier lors des dégivrages. 	13

GUIDE DE DEPANNAGE

	Symptôme	Points à vérifier	Voir Page
VERIFIER A NOUVEAU	L'appareil ne fonctionne pas du tout:	● La fiche du cordon est débranchée de la prise secteur? ● Il s'est produit une panne de courant? ● Le fusible a sauté ou le disjoncteur s'est déclenché?	—
		● L'interrupteur d'alimentation est-il réglé sur OFF?	4
		● La minuterie fonctionne-t-elle?	7 à 8
Mauvaise performance de refroidissement (ou chauffage):		● Le filtre à air est-il sale? ● La grille d'admission d'air et/ou la fente de sortie sont-elles obstruées? ● A-t-on correctement ajusté la température de la pièce (sur le thermostat)? ● Y a-t-il une porte ou une fenêtre ouverte? ● En cas de Refroidissement, une fenêtre est-elle exposée en plein soleil? (Fermez les rideaux.) ● En cas de Refroidissement, y a-t-il des appareils de chauffage ou des ordinateurs en service dans la pièce ou trop de monde dans la salle?	—
		● L'appareil est-il réglé pour le fonctionnement SUPER SILENCIEUX?	5
	L'appareil n'exécute pas le fonctionnement réglé par la télécommande.	● Les piles de la télécommande sont-elles usées? ● Les piles de la télécommande sont-elles bien installées?	4

Si la difficulté subsiste après ces vérifications, si vous constatez une odeur de brûlé ou si le voyant TIMER (Fig. 3 ⑦), arrêtez immédiatement le fonctionnement, débranchez la fiche du cordon d'alimentation (Fig. 1 ⑭) et consultez le personnel de service agréé.

CONSEILS D'UTILISATION

Fonctionnement et performance

Performance de chauffage

- Cet appareil utilise pour le chauffage le principe du chauffage thermodynamique pompe à chaleur. Par conséquent, son rendement sera réduit à mesure que la température de l'air extérieur baisse. Si vous trouvez que le chauffage ne suffit pas, utilisez ce climatiseur en le combinant à d'autres appareils de chauffage.
- Les climatiseurs de type réversibles font circuler l'air pour réchauffer toute la pièce. Par conséquent, un certain délai est nécessaire avant d'arriver à une température suffisamment élevée.

Dégivrage automatique contrôlé par micro-processeur

- Quand la température de l'air extérieur est basse et que l'humidité est élevée, l'emploi du mode Chauffage peut provoquer dans l'unité extérieure un givrage qui ferait baisser les performances de chauffage. Pour éviter cette baisse des performances, l'appareil est muni d'une fonction de dégivrage automatique, contrôlée par micro-processeur. Si du givre se forme, le climatiseur s'arrête temporairement et le circuit de dégivrage agit brièvement (environ 7 à 15 minutes.) Pendant le Dégivrage automatique, le voyant OPERATION (rouge) clignote.

En cas d'interruption du courant

Remise en marche automatique

- Si l'alimentation a été interrompue par une panne de courant, le climatiseur se remettra automatiquement en marche selon le mode utilisé au moment de la panne quand le courant sera rétabli.

- Actionné selon les réglages d'avant la panne de courant. Les volets de direction de flux d'air passent automatiquement à leur direction standard.

CONSEILS D'UTILISATION

- Si une panne de courant se produit pendant le fonctionnement de la minuterie, celle-ci sera réinitialisée et l'appareil commencera (arrêtera) le fonctionnement au niveau réglage horaire. Si ce genre d'erreur de la minuterie se produit, le voyant TIMER clignote (cf. page 3).
- L'emploi d'autres appareils électriques (rasoir électrique, etc.) ou la présence d'un émetteur radio sans fil peut entraîner un mauvais fonctionnement du climatiseur. Dans ce cas, débranchez temporairement la fiche du cordon d'alimentation, rebranchez-la et servez-vous de la télécommande pour remettre l'appareil en service.

Plage de température et d'humidité

	Mode Refroidissement	Mode Déshumidification	Mode Chauffage
Température extérieure	Environ 21-43°C	Environ 21-43°C	Environ 21°C ou moins
Température intérieure	Environ 18-32°C	Environ 18-32°C	Environ 30°C ou moins
Humidité intérieure	Environ 80% ou moins Si l'appareil est utilisé pendant une longue période dans un environnement très humide, une condensation peut se former sur la surface de l'unité intérieure et s'égoutter sur le sol ou d'autres objets en dessous de celle-ci.	Si l'appareil est utilisé pendant une longue période dans un environnement très humide, une condensation peut se former sur la surface de l'unité intérieure et s'égoutter sur le sol ou d'autres objets en dessous de celle-ci.	—

- Si le climatiseur doit fonctionner par une température plus haute que celles indiquées ci-dessus, il se peut que le circuit de protection incorporé entre en service pour protéger les circuits internes. En revanche, en mode Refroidissement et Déshumidification, si le climatiseur doit fonctionner par une température inférieure à celles indiquées ci-dessus, l'échangeur thermique risque de geler et de provoquer une fuite d'eau ou d'autres dégâts.
- N'utilisez pas ce climatiseur pour autre chose que le Refroidissement, le Chauffage, la Déshumidification et la ventilation de pièces d'habitations ordinaires.

FICHE TECHNIQUE

MODÈLE		
UNITÉ INTÉRIEURE	ASY9RSE-W / ASY9RSECW	ASY12RSE-W / ASY12RSECW
UNITÉ EXTÉRIEURE	AOY9RSE / AOY9RSEC	AOY12RSE / AOY12RSEC
TYPE	MODÈLE RÉVERSIBLE (CYCLE INVERSE)	
ALIMENTATION	Secteur 240-220 V, 50 Hz	
REFROIDISSEMENT		
PUISSEANCE FRIGORIFIQUE	2,75-2,70 kW	3,45-3,40 kW
PUISSEANCE ABSORBÉE	1,03-0,98 kW	1,26-1,21 kW
INTENSITÉ	4,5-4,6 A	5,9-5,8 A
EFFICACITÉ FRIGORIFIQUE	2,67-2,76	2,74-2,81
CHAUFFAGE		
CAPACITÉ	3,35-3,30 kW	4,05-3,95 kW
PUISSEANCE D'ENTRÉE	0,94-0,89 kW	1,28-1,21 kW
COURANT	4,1-4,2 A	5,9-5,8 A
PRESSION MAXIMUM		
ASPIRATION	680 kPa	680 kPa
REFOULEMENT	2600 kPa	2600 kPa
RÉFRIGÉRANT	R22 900 g	R22 1100 g
DIMENSIONS ET POIDS		
UNITÉ INTÉRIEURE		
HxLxP	260/815/168 mm	260/815/168 mm
Poids	8,0 kg (NET)	8,0 kg (NET)
UNITÉ EXTÉRIEURE		
HxLxP	535/695/250 mm	535/695/250 mm
Poids	28 kg (NET)	33 kg (NET)